



DITABA

Bulletin de l'Ambassade d'Afrique du Sud à Paris

Afrique du Sud, construire une nation gagnante dans une Afrique meilleure et un monde meilleur



C'est la seconde fois en moins de dix ans que l'Afrique du Sud obtient un siège de membre non-permanent du Conseil de sécurité des Nations unies.

Editorial

L'Afrique du Sud obtient un siège de membre non-permanent au Conseil de sécurité de l'ONU pour 2011-2012

Les 192 Etats membres de l'ONU ont voté, le 12 octobre dernier, pour renouveler cinq des dix sièges non-permanents du Conseil de sécurité. Le Conseil de sécurité, principal organe de décision de l'ONU, est composé de quinze membres dont cinq permanents avec droit de veto : les Etats-Unis, la Chine, la France, la Russie et la Grande-Bretagne.

Les membres partants parmi les non-permanents étaient le Japon, auquel va succéder l'Inde pour la région Asie, le Mexique remplacé par la Colombie pour l'Amérique Latine et l'Ouganda remplacé par l'Afrique du Sud pour l'Afrique. Pour la quatrième zone, c'est-à-dire l'Europe occidentale et autres, s'en vont l'Autriche et la Turquie.

Le Conseil de sécurité, aux termes de la Charte des Nations unies, a la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationale. Ses décisions et résolutions ont en principe valeur contraignante. Elles sont prises à une majorité d'au moins neuf des quinze membres, sans veto de la part des membres permanents.

lire la suite > page 2

Ce mois-ci

Pages 1 et 2

Editorial

L'Afrique du Sud obtient un siège de membre non-permanent au Conseil de sécurité de l'ONU pour 2011-2012

Page 3

L'Afrique du Sud au Sial 2010

Page 4

Brèves

- Affaires Etrangères
- Economie
- Hommage
- Tourisme

Page 5

Brèves

- Culture
- Transports

Page 6

- Le saviez-vous ?
- Ils ont dit...
- Calendrier
- Contacts

Taux de change du rand (7 octobre 2010)

US dollar : 6,98

Euro : 9,79

Livre Sterling : 11,16

Editorial (suite) : L'Afrique du Sud obtient un siège de membre non-permanent au Conseil de sécurité de l'ONU pour 2011-2012

L'Afrique du Sud est l'un des 51 membres fondateurs des Nations unies. Toutefois, l'Assemblée Générale, en novembre 1972, suspendit sa participation aux travaux de l'organisation en raison de l'opposition internationale au régime d'apartheid. Au cours des années 70 et 80, le Conseil de sécurité de l'ONU instaura des sanctions contre le pays qui finit par être exclu des travaux des agences onusiennes. L'avènement de la démocratie en 1994 marqua le début de la normalisation des relations entre l'Afrique du Sud et l'ONU. Depuis lors, l'Afrique du Sud a participé activement à tous les travaux de l'organisation. En octobre 2006, l'Afrique du Sud fut élue comme membre non-permanent du Conseil de Sécurité pour la période 2007-2008. Cette élection lui permit de faire avancer de nombreuses causes comme la paix, la sécurité et le développement, ainsi que le respect des droits de l'Homme.

La 14e session ordinaire de l'Union Africaine, qui s'est tenue à Addis-Abeba du 31 janvier au 2 février 2010, avait avalisé la candidature de l'Afrique du Sud pour représenter l'Afrique au sein du Conseil de sécurité de l'ONU pour la période 2011-2012. Cette candidature, une fois encore, était dictée par l'engagement de Pretoria à renforcer le système multilatéral et par son soutien à une approche plus large des questions liées à la paix et à la sécurité.

Appartenir au Conseil de Sécurité est, pour l'Afrique du Sud, l'occasion de contribuer à promouvoir le multilatéralisme et le respect du droit international comme meilleurs instruments en faveur de la stabilité et de la sécurité. Cela permet également à l'Afrique du Sud de jouer un rôle plus grand encore dans les travaux des Nations unies dans le cadre du maintien de la paix et de la sécurité dans le monde.

En posant sa candidature, l'Afrique du Sud pensait parallèlement mettre au service des parties sa propre expérience en matière d'unité et de réconciliation nationales.

Depuis 1994, l'Afrique du Sud a joué un rôle capital dans le maintien de la paix et de la sécurité, notamment en participant aux missions onusiennes et régionales de maintien de la paix. Elle a offert sa médiation pour restaurer la paix dans de nombreuses zones de conflit, notamment sur le continent africain. Elle a enfin coopéré de manière active avec les agences onusiennes qui oeuvrent pour la paix et la sécurité dans le monde.

Grâce à son élection au Conseil de sécurité, l'Afrique du Sud va pouvoir poursuivre sa contribution à l'avènement de la paix et de la stabilité sur le continent africain et partout dans le monde. Elle va poursuivre le développement de partenariats efficaces entre les Nations unies et les organisations régionales et sous-régionales en faveur du maintien de la paix et de la sécurité. Elle se fera l'avocat du continent africain et continuera à travailler avec les membres de la Communauté de Développement de l'Afrique Australe (SADC) dans la poursuite d'une gouvernance internationale efficace, du multilatéralisme et de la réforme des institutions onusiennes. Elle va contribuer à l'amélioration des méthodes de travail du Conseil de Sécurité de manière à le rendre plus légitime, plus représentatif et plus efficace.

Rappelons que l'Afrique du Sud contribue déjà aux opérations de maintien de la paix de l'ONU. A ce jour, elle a envoyé, dans ce cadre-là, des troupes en République Démocratique du Congo, au Burundi, au Soudan et au Népal. Depuis 1994, l'Afrique du Sud a présidé, en autres, les organisations internationales suivantes : le Mouvement des non alignés, le Commonwealth, l'Union africaine, le G77 + Chine. Le pays a accueilli de nombreuses conférences de l'ONU dont le Sommet mondial pour le développement durable, et la Conférence mondiale contre le racisme, pour ne citer qu'elles.

Le mandat des Etats élus commencera le 1er janvier 2011.

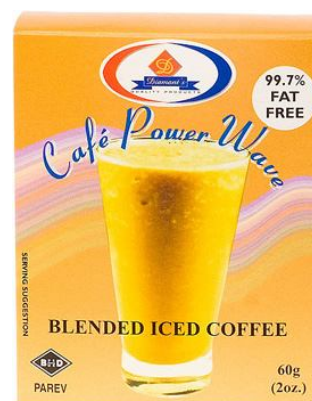
L'Afrique du Sud au Sial 2010

Ce sont 37 sociétés qui, cette année, seront présentes sur le pavillon sud-africain lors du Salon International de l'Agroalimentaire. Elles y présenteront un large éventail de produits issus du secteur : viande, fruits, jus de fruit, produits d'épicerie fine, épices, gâteaux...et même le vin. Le SIAL se tiendra du 17 au 21 octobre 2010 au Parc des expositions de Villepinte.

Développé depuis Paris, capitale mondiale de la gastronomie, le SIAL est devenu un événement incontournable pour les acteurs de l'agroalimentaire et de la distribution, déclinant depuis 1997 la recette de son succès à l'international, en Asie, en Amérique du Nord et en Amérique Latine. Sur l'ensemble de ces manifestations, le SIAL réunit 9.300 exposants représentant plus de 100 pays et accueille plus de 216 000 visiteurs de 200 pays.

Listes des entreprises sud-africaines présentes au Sial

1. Afriplex: www.afriplex.co.za
2. Bandito's Chile : www.banditos.co.za
3. The Bean Tree Food Company / Cape Foods: www.capefoods.co.za
4. Berfin : www.berfin.biz
5. Boland Pulp : www.gerber.co.za
6. Camdeboo Meat Processor : www.camdeboo.co.za
7. Cape Fruit Processors: www.capefruit.co.za
8. Chaloner: www.chaloner.co.za
9. Diamant s Quality Products : www.diamants.co.za
- 10 Dynamic Commodities : www.dynamicfood.com
11. Eat Smart Organics : www.eatsmartorganics.co.za
12. Fynbos Fine Foods: www.fynbosfoods.com
13. Galaxy Dried Fruit Processing: www.galaxydates.com
14. Good Hope International Beverages : www.ghib.com
15. Green Farms Nut company: www.gfnc.co.za
16. Integrated meat processors : www.impecostrich.co.za
17. Kalk Bay Foods : www.kbfoods.com
18. Klein Karoo International: www.kleinkaroo.com
19. Langeberg and Ashton Foods : www.langebergashton.co.za
20. Levubu dried Fruit: www.levubudriedfruit.com
21. McNabs' Wellth : www.mcnabs.biz
22. Montagu Dried Fruit : www.montagudriedfruit.co.za
23. Mosstrich: www.mosstrich.co.za
24. Natural Herbs and Spices : www.nproducts.co.za
25. Peppadew International : www.peppadew.com
26. Redsun Dried Fruit and Nuts : www.redsun.co.za
27. Rhodes Food Group : www.rhodesfoodgroup.com
28. Ridder's Creek : www.ridderscreek.co.za
29. Rooibos Ltd : www.rooibosLtd.co.za
30. Rukou International Trade: www.rukou.co.za
31. Sally Williams Fine Foods : www.sallywilliamsfinefoods.com
32. Smitex : www.smitex.co.za
33. So Gourmet : www.sogo.co.za
34. Sagekitchen: www.soulkitchen.co.za
35. Summer Pride Foods : www.summerpride.co.za
36. Valley Farms: www.valley-farms.com
37. Westfalia Fruit Products: www.merenky.co.za



Pavillon sud-africain : Hall 4, stand numéro – 4L036

Brèves

Affaires étrangères

Sommet Europe-Afrique du Sud : le Président Zuma évoque l'avenir du Zimbabwe.

Le Président Jacob Zuma, et le Président de l'Union européenne, M. Herman Van Rompuy, se sont rencontrés le 28 septembre en marge du sommet annuel Europe-Afrique du Sud à Bruxelles. Les deux hommes ont, au cours de leur entretien, abordé l'avenir du Zimbabwe. Constatant que des réformes importantes avaient été entreprises, M. Van Rompuy a déclaré que les sanctions à l'encontre du Président Robert Mugabe pourraient être levées à condition que le processus de démocratisation en cours depuis la mise en place d'un gouvernement d'union nationale, se poursuive.

Economie

Massmart intéresse le géant mondial de la distribution.

Wal-Mart, le leader mondial de la distribution a annoncé, fin septembre, avoir soumis une offre de rachat informelle afin d'acquérir son homologue sud-africain Massmart. La proposition, évaluée à 148 rands par action, reste encore soumise à un certain nombre de conditions. Massmart, dont le siège est situé à Johannesburg, est l'un des plus grands distributeurs de biens de consommation du continent africain et le premier détaillant de marchandises générales, d'équipements de rénovation et de fournitures en Afrique. Massmart est également leader sur le marché des aliments de base dans la région. La société exploite 290 magasins dans 13 pays d'Afrique, la majorité d'entre eux se trouvant toutefois en Afrique du Sud. La firme gère également huit chaînes de gros et de détail opérant sous une variété de noms. « *La mission de Wal-Mart est de faire faire des économies aux gens pour qu'ils vivent mieux. Nous croyons que ce projet d'acquisition est une excellente occasion de remplir cette mission pour toutes les personnes vivant dans les régions du continent africain où Massmart*

est actuellement présente. Nous avons la possibilité de tirer parti de notre expérience mondiale afin de mieux servir les clients, de créer des opportunités pour nos collaborateurs et d'offrir de la valeur ajoutée à nos actionnaires. Nous continuons à déployer notre stratégie visant à accélérer la croissance et améliorer le rendement de nos activités internationales et cette région du monde correspond à notre objectif qui est de croître sur de grands marchés à forte croissance » devait indiquer M. Doug McMillon, PDG de Wal-Mart dans un communiqué.

Une Sud-Africaine au conseil d'administration de la Banque mondiale.

Mme Renosi Mokate, a été élue au conseil d'administration de la Banque mondiale, ce qui porte à trois le nombre de sièges attribués au continent africain, a annoncé le 11 octobre dernier l'organisation internationale. Mme Mokate, ex-gouverneur adjoint de la Banque centrale d'Afrique du Sud, a été élue par les gouverneurs de la Banque mondiale comme 25ème membre du conseil d'administration, précise le communiqué. Elle devrait officiellement prendre fonction le 1er novembre prochain. « *C'est une étape importante dans les efforts de la BM au cours des deux dernières années pour promouvoir la représentativité des pays en développement et émergents* », a déclaré la Banque. Pour le président de la Banque mondiale, M. Robert Zoellick, « *l'élection du Dr. Mokate vient à son heure en tenant la promesse faite de l'octroi d'un troisième siège à l'Afrique sub-saharienne au sein du conseil d'administration de la Banque mondiale et elle signifie également que les pays en développement auront une majorité de sièges au sein de cette instance dirigeante. La voix des pays en développement est vitale pour réaliser un développement réel et refléter les réalités du monde d'aujourd'hui* », a-t-il ajouté. Le Dr. Mokate va représenter l'Afrique du Sud, le Nigeria et l'Angola quand le nouveau conseil d'administration de la banque va entamer ses réunions le 1er novembre.

Hommage

Villejuif célèbre le 20^e anniversaire de la libération de Nelson Mandela.

Dans le cadre de ses Rencontres de la Culture de Paix, la ville de Villejuif a rendu hommage à Nelson Mandela à l'occasion du 20^e anniversaire de sa libération. Le 9 octobre, le Théâtre Romain Rolland a accueilli un spectacle intitulé « Mandela, de Soweto à Villejuif » retraçant la venue de Nelson Mandela à Villejuif en octobre 1993 par la troupe du théâtre de l'Atelier du lundi. Des extraits du discours de Pierre-Yves Cosnier, maire de Villejuif de l'époque, et de Nelson Mandela ont été diffusés à cette occasion. Rappelons que Nelson Mandela est Citoyen d'Honneur de Villejuif.

Tourisme

Visiteurs étrangers : Le Mondial 2010 enregistre de bons chiffres.

Environ 400 000 étrangers se sont rendus en Afrique du Sud pendant le Mondial 2010 de football, du 11 juin au 11 juillet, selon les dernières données publiées début octobre par Grant Thornton, une société de consultants **i n d é p e n d a n t e**. Les prévisions du pays organisateur étaient d'accueillir 300 000 visiteurs. « *Je peux dire que nous sommes très près des 400 000, ce qui dépasse largement les prévisions initiales* », a déclaré Gillaan Saunders, représentant de la firme américaine en Afrique du Sud chargée d'analyser les retombées économiques de la Coupe du monde. Selon lui, de nombreux touristes africains sont venus en Afrique du Sud par avion en provenance de nombreux pays du continent, une donnée que Grant Thornton regroupe dans la catégorie baptisée « African air ». Selon M. Saunders, le nombre d'Africains ayant voyagé par les airs était plus élevé que les prévisions, et ce dans des proportions « *significatives* ». Ces venues ont également eu plus d'impact sur l'économie car elles concernent des personnes disposant d'un revenu plus important que les autres visiteurs.

Brèves

Culture

L'Afrique du Sud à la Fête du Cinéma d'animation de St Ouen.

50 ans après leur indépendance et 20 ans après la libération de Nelson Mandela, les pays africains témoignent d'une vitalité et d'une créativité impressionnantes. Après les pères fondateurs du cinéma africain d'animation, inspirés par les légendes et traditions du continent, de nouveaux talents émergent. Ce sont eux que les médiathèques municipales et l'Espace 1789 ont choisi de faire découvrir car ils construisent au fil des jours l'Afrique de demain. Au programme de ce festival, exposition, projections de films, échanges avec des réalisateurs et atelier de création d'un film d'animation. En ce qui concerne la programmation sud-africaine, *The Legend of the Sky Kingdom*, de Roger Hawkins, sera projeté le 20 octobre à 17 heures. Ce film est le premier long-métrage du continent africain réalisé en 2003 par les studios *Sunrise*, en stop motion, avec des marionnettes fabriquées à partir de matériaux de récupération. Les courts-métrages *Bipolar*, *Strings* et *Teddy* de Michael J. Rix, seront projetés le vendredi 29 octobre à 19 heures en présence de l'auteur. Les visiteurs retrouveront, à travers une exposition, les marionnettes de *Legend of the Sky Kingdom* et les superbes planches tirées de l'univers de *The Tale of How* du Blackheart Gang, collectif sud-africain passionné par les arts, composé de Ree Treweek, illustratrice et réalisatrice, James Hendrikz, compositeur et réalisateur, Markus Smit, musicien et auteur. Le vendredi 22 octobre à 20 h 30 sera projeté le premier long-métrage de Michaël J. Rix (inédit, VOSTF, 1 h 08, Afrique du Sud, 2007, pâte à modeler) qui nous entraîne dans le monde de Rob, chômeur d'une vingtaine d'années dont la vie sera bouleversée par l'achat d'un billet de loterie gagnant.

Tengers est une satire affectueuse de la vie moderne en Afrique du Sud et en particulier du problème de la violence urbaine. Projection en présence du réalisateur et en collaboration avec le festival Vues d'Afrique. La Fête du Cinéma d'Animation a été montée en collaboration avec Vues d'Afrique et le Musée des Arts Derniers.

Fête du cinéma d'animation, du 20 au 30 octobre 2010, Médiathèque de St Ouen et Espace 1789.

Un Show Boat sud-africain au Châtelet.

Le Théâtre du Châtelet à Paris ouvre sa saison 2010-2011 avec *Show Boat*, le chef-d'œuvre de Kern et Hammerstein II, dont la création française avait eu lieu dans ce même théâtre en 1929. Le côté novateur de *Show Boat* et son succès colossal en 1927 ont révolutionné le genre. Inspiré d'un roman d'Edna Ferber à forte charge émotionnelle, *Show Boat* évoque courageusement au-delà des situations romanesques, des sujets jusqu'alors tabous : les déchirements conjugaux et les problèmes raciaux envers la communauté noire. Dans l'Amérique des années 1920, c'était un pari extraordinaire. Rien de ce genre n'avait été présenté à Broadway. Créé en Afrique du Sud en 2005, le spectacle que présente le Théâtre du Châtelet brille par sa cohérence et son esprit de groupe. La troupe permanente, appelée La Voix de la Nation, rassemble 23 chanteurs venus de toute l'Afrique du Sud.

Théâtre du Châtelet, jusqu'au 19 octobre. Réservations au 01 40 28 28 40

Les oeuvres de Nelson Mandela pour la première fois en France dans le cadre d'une exposition du mouvement Elephants for Peace.

Le Manoir du Contades à Strasbourg exposait, du 21 septembre, Journée Internationale de la Paix, au 10 octobre 2010, des œuvres d'arts (peintures, dessins, sculptures) sur le thème de l'Eléphant. Cette exposition présentait pour la première fois en France des

œuvres de Nelson Mandela, ainsi que diverses contributions artistiques du projet international de paix *Elephants for Peace*. Le mouvement *Elephants for Peace* s'est donné pour tâche de rendre visible la majorité des hommes, ceux qui vivent pacifiquement, ceci au moyen d'un nouveau symbole qui réunit la magnanimité, la force et le caractère conciliant: l'éléphant. Dans toute sa taille et tout son pouvoir, l'éléphant vit pacifiquement en communauté avec les autres. En juin dernier, *Elephants for Peace* était à Schengen pour rendre visible le concept clé d'une Paix durable. Il poursuivra sa route à Istanbul, Haifa et Jérusalem.

www.elephantsforpeace.com

Transports

Accord de formation avec l'Organisation de l'Aviation Civile.

Le gouvernement sud-africain et l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) ont signé, début octobre, un accord portant sur la formation d'un nouveau groupe de professionnels du secteur de l'aviation travaillant en Afrique du Sud et dans le reste du continent. Le ministre sud-africain du Transport a procédé, à Montréal, à la signature de l'accord avec le Secrétaire général de l'OACI. L'accord devrait aboutir à la formation de nouveaux pilotes, d'ingénieurs de l'aviation, d'officiers de navigation aérienne et de tous les praticiens des secteurs liés à l'aviation. Il permettra également une plus grande assistance et une coopération dans le domaine de la formation spécialisée. L'OACI et la Direction des transports (DOT) ont accepté de développer et de mettre en oeuvre conjointement un plan de formation aéronautique pour l'Afrique du Sud. Ce plan sera mis en application du 1er octobre 2010 au 30 septembre 2015.

Le saviez-vous ?

Le gouvernement sud-africain a délivré, début octobre à une entreprise pharmaceutique l'autorisation d'exploiter commercialement une plante utilisée par le peuple san pour lutter contre la mauvaise humeur, en échange du versement de dividendes à cette communauté. Cette plante, le *Sceletium tortuosum*, ou *Kanna*, est utilisée depuis des siècles par les Bochimans, une communauté de cueilleurs-chasseurs également appelée san ou khoi, pour lutter contre l'anxiété, couper la faim et comme sédatif. Le ministre de l'Environnement, Mme Buyelwa Sonjica, a remis officiellement l'autorisation d'exploitation à la compagnie sud-africaine HGH Pharmaceutical lors d'une cérémonie qui s'est déroulée dans la province du Cap occidental où pousse le *Sceletium tortuosum*. Si le produit est rentable, des royalties seront versées au Conseil sud-africain des Sans et à deux communautés locales. Pendant les trois premières années après la commercialisation, les Sans ne toucheront des dividendes que si les profits dépassent les 5 millions de rands (environ 500.000 euros).

Ils ont dit...

« L'un des problèmes qui m'inquiétait profondément en prison concernait la fausse image que j'avais, sans le vouloir, projetée dans le monde ; on me considérait comme un saint. Je ne l'ai jamais été, même si l'on se réfère à la définition terre à terre selon laquelle un saint est un pécheur qui essaie de s'améliorer ».

Le premier président de l'Afrique du Sud démocratique, **Nelson Mandela**, dans son dernier livre à paraître le 14 octobre en France, *Conversations avec moi-même*, aux Editions de la Martinière.



Calendrier

29 septembre-30 octobre 2010 : 34 étudiants sud-africains assistent au programme de formation en entreprise de la Chambre de Commerce de Paris.

2-10 octobre 2010 : Une délégation de la Commission Santé et Développement de la province de Gauteng vient en France pour étudier le système de santé français.

5-9 octobre 2010 : La chorégraphe sud-africaine Robyn Orlin présente « Marcher à côté de ses pompes » au Théâtre de la Ville dans le cadre du festival d'Automne.

6 octobre 2010 : Mgr Desmond Tutu, Prix Nobel de la Paix 1984, annonce qu'il se retire définitivement de la vie publique. Il est aujourd'hui âgé de 79 ans.

11-16 octobre 2010 : Célébration du 10^e anniversaire du programme d'échange viticole entre la province du Cap occidental et la Bourgogne.

12 octobre 2010 : L'artiste sud-africain Eric Bouvron présente son spectacle *Bushman* au Théâtre municipal de Roanne.

14-16 octobre 2010 : 25 femmes d'affaires sud-africaines participent au « Women's Forum » annuel de Deauville.

15-19 octobre 2010 : Mission commerciale de l'Agence Commerce et Investissement de la province du Limpopo à Lyon.

17 octobre 2010 : Fin de l'exposition des céramiques sud-africaines fabriquées par le studio de création Ardmore à la Galerie Anagama à Versailles.

18-19 octobre : Une délégation du ministère de l'Environnement se rend au siège de l'OCDE pour assister à une rencontre sur le sujet.

4-5 novembre 2010 : Visite du Ministre de l'Education de base, Mme Angie Motshekga, au siège de l'OCDE à Paris.

Contacts

Ambassade d'Afrique du Sud

59 Quai d'Orsay 75343 Paris cédex 07
tél : 01 53 59 23 23 fax : 01 53 59 23 68
site web : www.afriquesud.net
mail : info@afriquesud.net

Tourisme sud-africain

61, rue La Boétie, 75008 Paris
Tél : 08 10 203 403 fax : 01 45 61 01 96
site web : www.southafrica.net
mail : satourism@afriquedusud-tourisme.fr

Consulat général à Rennes

Centre d'Affaires Ile-de-France
4 Avenue Charles Tillon 35000 Rennes
tél : 02 23 46 14 18 fax : 02 23 46 14 15
mail : cofogep@wanadoo.fr

Consulat général à Lille

B.P. 256 100 rue Nationale
59000 Lille cédex
tél : 03 20 57 54 73 fax : 03 20 57 89 40

Consulat général à Monaco

30 Boulevard Princesse Charlotte
98000 Monaco
tél : (-) 9325 2425 fax : (-) 9797 6162
mail : consul-afriusud@ccrp.mc

DITABA, le bulletin de l'Ambassade d'Afrique du Sud à Paris.
Publié par l'Ambassade d'Afrique du Sud Affaires Publiques, 59, quai d'Orsay 75343 Paris Cedex 07
Tel : 01 53 59 23 23 | Fax : 01 53 59 23 68 | Internet : www.afriquesud.net | Email : info@afriquesud.net
Création graphique : IT7 - www.it7.fr | octobre 2010 | ISSN : 1776-1034